



## Revisione parziale dell'ordinanza sull'allarme

---

### Risultati dell'indagine conoscitiva

6 giugno 2013

#### Indice

- A. Introduzione
- B. Elenco dei destinatari dell'indagine conoscitiva
- C. Risultati dell'indagine conoscitiva
  - 1. Riassunto
  - 2. Prese di posizione in dettaglio

#### A. Introduzione

L'Ufficio federale della protezione della popolazione ha invitato gli uffici cantonali responsabili della protezione della popolazione e della protezione civile, i gestori di impianti d'accumulazione e la Federazione svizzera della protezione civile a prendere posizione in merito alla revisione parziale dell'ordinanza sull'allarme (OAll; RS 520.12) nell'ambito di un'indagine conoscitiva.

L'obiettivo principale della revisione consiste nell'apportare delle precisazioni in relazione alle competenze e al finanziamento dei sistemi per dare l'allarme alla popolazione. Il principio del finanziamento da parte dell'organo responsabile rimane invariato.

L'indagine conoscitiva, cui sono stati invitati a partecipare trentadue enti e associazioni, è durata dall'8 aprile al 17 maggio 2013. Le risposte pervenute sono complessivamente 29 (alcuni destinatari hanno espressamente rinunciato a prendere posizione).

#### B. Elenco dei destinatari

(\* risposta pervenuta)

##### Cantoni

Uffici cantonali responsabili della protezione della popolazione / della protezione civile tutti\* (tranne GR, SG, ZG)

##### Gestori di impianti d'accumulazione (rappresentanti dei pool)

- Groupe E SA (Pool 2)
- HYDRO Exploitation (Pool 1)\*
- Axpo AG (Pool 5)
- Kraftwerke Hinterrhein (Pool 4)
- Ofima (Pool 3)\*

## **Altre cerchie interessate**

Federazione svizzera della protezione civile\*

## **Altri (non interpellati)**

Città di Lucerna\*

Unione delle città svizzere\*

Associazione dei comuni svizzeri\*

## **C. Risultati dell'indagine conoscitiva**

### **1. Riassunto**

La maggior parte degli interpellati è fondamentalmente favorevole alla revisione parziale dell'ordinanza sull'allarme.

L'aspetto principale della revisione parziale, ossia la precisazione relativa alla ripartizione delle competenze tra Confederazione, Cantoni, Comuni e gestori di impianti d'accumulazione per l'acquisto e il finanziamento dei sistemi per dare l'allarme alla popolazione, in linea generale è accolto favorevolmente. Ad eccezione dell'articolo 21 capoverso 2, per il quale diversi Cantoni chiedono che siano i gestori degli impianti d'accumulazione e non i Cantoni a sopportare i costi d'esercizio e di manutenzione dei sistemi d'allarme acqua, comprese le relative sirene combinate, nessuna delle proposte di modifica viene respinto dalla maggioranza.

Di seguito viene riportato un riassunto delle critiche e delle proposte più frequenti inoltrate.

### **2. Prese di posizione in dettaglio**

#### **2.1 Documento sottoposto a indagine conoscitiva: ordinanza sull'allarme (OAll)**

##### **Art. 16 cpv. 2 lett. a**

**<sup>2</sup>L'Ufficio federale della protezione della popolazione:**

**a. definisce i requisiti che devono soddisfare i sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e, ad eccezione delle sirene, li mette a disposizione;**

##### Cantoni BE, OW

L'uniformizzazione delle sirene semplificherebbe sia il processo d'acquisto, sia i lavori di manutenzione. Ciò avrebbe ripercussioni positive anche sui costi.

*Proposta di modifica:*

*L'Ufficio federale della protezione della popolazione definisce i requisiti che i sistemi tecnici d'allarme devono soddisfare e li mette a disposizione.*

##### Unione delle città svizzere

Garantire pari opportunità alle persone altrimenti abili è un mandato legale e il divieto di discriminazione è sancito nella Costituzione. Dato che neppure nella nuova OAll la Confederazione prevede delle disposizioni volte a trasmettere l'allarme alle persone con problemi d'udito, in questo ambito sussiste ancora una lacuna da colmare.

*Proposta di modifica:*

*... nell'ambito dello sviluppo della tecnica provvede a una modernizzazione e a un adattamento periodico dei sistemi e, ad eccezione delle sirene, li mette a disposizione.*

**Art. 16 cpv. 2 lett. b**

**<sup>2</sup>L'Ufficio federale della protezione della popolazione:**

**b. garantisce la manutenzione e la prontezza operativa permanente delle componenti centrali dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione;**

Cantoni AR, JU, TI, VS

Questo articolo non precisa solo le prescrizioni inerenti ai sistemi tecnici per la trasmissione dell'allarme alla popolazione, ma afferma altresì che la Confederazione mette questi sistemi a disposizione degli utenti (ad eccezione delle sirene). A questo principio non vi è nulla da eccepire. La libera concorrenza tra i produttori di sirene è garantita, e dato che possono essere allacciate solo sirene omologate, è assicurata anche la compatibilità. Occorre tuttavia precisare che la pianificazione compete ai Cantoni.

*Proposta di modifica:*

*Se queste fanno parte del sistema d'allarme, saranno pianificate dai Cantoni (... in relazione alle sirene).*

Canton AG

Secondo le istruzioni dell'ufficio federale della protezione della popolazione concernenti il sistema d'allarme POLYALERT del 20 dicembre 2012, fanno parte del sistema d'allarme sia il comando centrale che il comando decentralizzato. Per questo motivo la Confederazione deve assumersi anche i costi di manutenzione del comando decentralizzato.

*Proposta di modifica:*

*Garantisce la manutenzione e la prontezza operativa permanente delle componenti centralizzate e decentralizzate dei sistemi per dare l'allarme alla popolazione. Può delegare la manutenzione delle componenti decentralizzate ai Cantoni.*

Canton BE

La manutenzione deve essere disciplinata apportando le rispettive modifiche agli articoli 16 e 17. La competenza non è più dei Cantoni bensì della Confederazione. Perlomeno deve essere statuito che la Confederazione stipula con i fornitori dei contratti quadro in relazione all'acquisto e alla manutenzione delle sirene.

*Proposta di modifica:*

*Aggiunta di una nuova lettera*

Canton NE

In base alla formulazione proposta i Cantoni dovrebbero assumersi i costi per le componenti decentralizzate utilizzate dai gestori degli impianti d'accumulazione. Ciò non è conforme al principio secondo cui «chi paga comanda». Occorre pertanto prevedere una ripartizione dei costi.

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

**Art. 17 cpv. 2**

**<sup>2</sup> Essi mettono a disposizione secondo le prescrizioni federali:**

- a. i sistemi tecnici per allertare le autorità;**
- b. le sirene.**

Cantoni TI, VD, VS

La formulazione «...trasmissione degli allarmi alla popolazione» deve essere sostituita da «... le sirene». Questo articolo statuisce che la Confederazione garantisce la disponibilità operativa permanente del sistema POLYALERT solo fino alla sirena.

Dall'articolo non si evince invece per quali sistemi decentralizzati il Cantone deve assumersi i regolari costi d'esercizio. La formulazione richiede pertanto una precisazione per quanto attiene alla responsabilità dei Cantoni in relazione all'esercizio delle sirene. Dal punto di vista del Cantone anche le sirene fisse fanno parte delle componenti decentralizzate. Il rapporto esplicativo specifica che i costi relativi alle sirene per l'allarme acqua e alle sirene combinate dovranno essere assunti dai Cantoni. Ne consegue che questi dovranno assumersi anche i costi d'esercizio generati da queste sirene. In definitiva la Confederazione grava i Cantoni di ulteriori costi.

Questa soluzione non è accettabile. Nei nostri Cantoni le installazioni di questo tipo sono molto numerose e i relativi costi non sono compensati dalla perequazione finanziaria inter-cantonale. Siamo dell'opinione che in questo caso la ripartizione dei compiti e delle responsabilità tra Cantoni e Confederazione non venga applicata correttamente. Sarebbe preferibile lasciare ai Cantoni la libertà di trovare una soluzione per la partecipazione ai costi d'intesa con i partner competenti (ossia i gestori di impianti d'accumulazione).

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

Canton BE

La manutenzione deve essere disciplinata apportando le rispettive modifiche agli articoli 16 e 17. La competenza è federale e non più cantonale. Perlomeno deve essere statuito che la Confederazione stipula con i fornitori dei contratti quadro in relazione all'acquisto e alla manutenzione delle sirene.

*Proposta di modifica:*

*aggiunta di una nuova lettera*

Canton OW

*lett. b, stralciare le sirene*

**Art. 17 cpv. 2<sup>bis</sup>**

**<sup>2bis</sup> Garantiscono la manutenzione e, grazie a controlli periodici, la prontezza operativa permanente dei sistemi tecnici per allertare le autorità, delle componenti decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene.**

Cantoni GE, JU, TG, VS

Occorre precisare che l'alimentazione d'emergenza concerne solo le sirene per l'allarme acqua. Le centrali per l'allarme acqua dispongono già dei necessari generatori d'emergenza

che in caso d'interruzione di corrente alimentano i sistemi più importanti.

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

#### Cantoni SZ, TG, TI

Considerato che la loro manutenzione compete ai Cantoni, deve essere precisato in modo inequivocabile che cosa s'intenda per «componenti decentralizzate». Anche la manutenzione delle sirene combinate e delle sirene specifiche per l'allarme acqua deve essere di competenza dei Cantoni. Contrariamente a quanto statuito dall'articolo 11 LImA, si prevede che invece dei gestori d'impianti d'accumulazione devono essere i Cantoni a provvedere all'esercizio e alla manutenzione dei sistemi d'allarme. Con questo non siamo d'accordo poiché ne deriverebbero costi supplementari per i Cantoni.

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

#### Canton AG

Analogamente alla proposta di modifica dell'art. 16 cpv. 2 b, deve essere stralciata anche la competenza dei Cantoni per le componenti decentralizzate, poiché questa rientra nella sfera di competenza dell'Ufficio federale della protezione della popolazione.

*Proposta di modifica:*

*Garantiscono la manutenzione e, grazie a controlli periodici, la prontezza operativa permanente dei sistemi tecnici per allertare le autorità e delle sirene.*

#### Canton ZH

Occorre precisare le responsabilità in relazione ai controlli periodici.

*Proposta di modifica:*

*Garantiscono la manutenzione e la prontezza operativa permanente dei sistemi tecnici per allertare le autorità, delle componenti decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene. I Cantoni effettuano periodicamente un controllo visivo delle componenti decentralizzate del sistema, oppure incaricano i Comuni di eseguirla.*

#### **Art. 17 Abs. 2<sup>ter</sup>**

***2<sup>ter</sup> Mettono a disposizione i sistemi di corrente d'emergenza esterni necessari e provvedono alla loro manutenzione.***

#### Canton SZ

La formulazione del testo dell'ordinanza è poco chiara e lascia intendere che anche le sirene devono disporre di gruppi elettrogeni d'emergenza. Nel rapporto tuttavia si parla solo delle centrali operative responsabili di attivare l'allarme.

*Proposta di modifica:*

*Stralciare*

**Art. 20 Abs. 3**

**<sup>3</sup>I gestori di impianti d'accumulazione garantiscono la manutenzione e la prontezza operativa permanente delle componenti decentralizzate del loro dispositivo d'allarme acqua.**

Cantoni JU, TG, TI, VS

Secondo quanto enunciato in questo articolo, i gestori degli impianti d'accumulazione sono tenuti a sorvegliare la loro infrastruttura d'allarme acqua. Ciò significa che il Cantone deve assicurare la manutenzione e assumersene i costi, mentre i gestori degli impianti d'accumulazione ne sorvegliano l'operato. In molti Cantoni le sirene per l'allarme acqua sono state sostituite da sirene combinate. La presente revisione parziale dell'OAll non rispetta quindi il principio secondo cui «chi paga comanda».

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

HYDRO Exploitation (Pool 1), Ofima (Pool 3)

Ces articles impliquent-ils que les barragistes n'assumeront aucun frais pour les services de télécommunication aux sirènes FGP et pour la maintenance des sirènes ?

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

**Art. 20 cpv. 3<sup>bis</sup>**

**<sup>3bis</sup>Mettono a disposizione i sistemi di corrente d'emergenza esterni necessari e provvedono alla loro manutenzione.**

Canton SZ

La formulazione del testo dell'ordinanza è poco chiara e lascia intendere che anche le sirene devono disporre di gruppi elettrogeni d'emergenza. Nel rapporto tuttavia si parla solo delle centrali operative responsabili di attivare l'allarme.

*Proposta di modifica:*

*Stralciare*

**Art. 21 cpv. 1 lett. a**

**<sup>1</sup>La Confederazione si assume i costi per:**

**a. la progettazione, il materiale, l'installazione, il rimodernamento e lo smantellamento dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione;**

Cantoni BL, SO, ZH

Occorre precisare che la Confederazione si assume anche i costi per lo smantellamento delle sirene.

*Proposta di modifica:*

*La Confederazione si assume i costi per la progettazione, il materiale, l'installazione, il rimodernamento e lo smantellamento dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene.*

**Art. 21 cpv. 1 lett. b**

**<sup>1</sup>La Confederazione si assume i costi per:**

**b. l'esercizio e la manutenzione delle componenti centrali dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione.**

Canton AG

Conformemente alle richieste di modifica per gli articoli 16 cpv. 2 lett. b e 17 cpv. 2bis, la Confederazione deve assumersi anche i costi legati ai sistemi decentralizzati (manutenzione).

*Proposta di modifica:*

*Cpv. 1 lett. b: l'esercizio e la manutenzione delle componenti centrali e decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione.*

**Art. 21 cpv. 2**

**<sup>2</sup>I Cantoni e i Comuni si assumono i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene.**

Cantoni AG, JU, NW, SZ, TG, TI, VD, VS

Conformemente alle proposte di modifica per gli articoli 16 cpv. 2 lett. b e 17 cpv. 2bis, la manutenzione può essere omessa poiché rientra nella sfera di competenza della Confederazione. Inoltre le sirene combinate sono parte integrante dell'allarme acqua e dell'allarme generale. Riteniamo pertanto corretto che gli organi responsabili dell'allarme (allarme acqua, allarme generale) si assumano anche i costi per l'esercizio e la manutenzione del parco sirene.

*Proposta di modifica:*

*I Cantoni e i Comuni si assumono i costi per l'esercizio delle componenti decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene, ad eccezione delle sirene combinate.*

Cantoni GL, NE, OW

Secondo la formulazione scelta, oltre ai costi per l'esercizio delle componenti decentralizzate i Cantoni dovrebbero assumersi anche i costi per la manutenzione delle sirene. Non siamo d'accordo con questa soluzione: le sirene fanno parte dell'allarme acqua risp. dell'allarme generale e i rispettivi costi devono essere assunti dagli organi responsabili. In caso contrario Cantoni e Comuni sarebbero costretti ad assumersi costi supplementari.

*Proposta di modifica:*

*I Cantoni e i Comuni si assumono i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi per dare l'allarme alla popolazione.*

Città LU, FSPC

Con la revisione parziale della legge sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile del 2011 si è deciso che dal 1° gennaio 2012 i contributi sostitutivi sarebbero stati versate ai Cantoni e non più ai Comuni. Di conseguenza anche tutti gli obblighi finanziati con

questi contributi devono essere assunti dai Cantoni.

*Proposta di modifica:*

*I Cantoni si assumono i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi per dare l'allarme alla popolazione e delle sirene.*

HYDRO Exploitation (Pool 1), Ofima (Pool 3)

Non si dovrebbe aggiungere, per analogia al capoverso 3, la nozione di presa a carico dei costi relativi alle costruzioni (realizzazione, rimodernamento o noleggio nel caso di sirene installate presso privati)?

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

### **Art. 21 cpv. 3**

***<sup>3</sup>I gestori di impianti di accumulazione si assumono i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi d'allarme acqua nonché per la realizzazione e il rimodernamento delle costruzioni.***

Cantoni FR, GL, JU, LU, SZ, TI, UR, VS, ZH

Non è comprensibile per quale motivo i gestori di impianti d'accumulazione non devono sopportare alcun costo per le sirene. Le nuove sirene combinate servono agli impianti d'accumulazione per dare l'allarme in caso di rottura di una diga.

*Proposta di modifica FR, GL, JU, LU, SZ, TI, UR, VS, ZH:*

*Gli esercenti degli impianti d'accumulazione si assumono i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi d'allarme acqua e delle sirene combinate nonché per la realizzazione e il rimodernamento delle costruzioni.*

*Proposta di modifica NW, OW, TG:*

*Gli esercenti degli impianti d'accumulazione si assumono i costi per l'acquisto delle sirene, per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi d'allarme acqua e delle sirene combinate nonché per la realizzazione e il rimodernamento delle costruzioni.*

HYDRO Exploitation (Pool 1), Ofima (Pool 3)

Questi articoli implicano che i gestori di impianti d'accumulazione non si assumeranno alcun costo per i servizi di telecomunicazione alle sirene FGP e per la manutenzione delle sirene?

Per i gestori degli impianti d'accumulazione occorre precisare che si tratta di costruzioni del genio civile e dell'infrastruttura per le installazioni POLYALERT in prossimità degli sbarramenti e nelle centrali idroelettriche.

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

**Art. 21 cpv. 4**

***<sup>4</sup>L'UFPP riscuote e compensa annualmente i costi per l'esercizio e la manutenzione delle componenti decentralizzate dei sistemi tecnici per dare l'allarme alla popolazione e del sistema di allarme acqua menzionati ai capoversi 2 e 3. Esso determina l'ammontare degli importi previa consultazione dei Cantoni e dei gestori degli impianti d'accumulazione. Gli importi possono essere forfettizzati. Gli importi vengono adeguati regolarmente, in particolare all'indice nazionale dei prezzi al consumo o a nuove esigenze di carattere tecnico.***

**Canton AG**

Conformemente alle proposte di modifica per gli articoli 16 cpv. 2 lett. b e 17 cpv. 2bis, la manutenzione può essere omessa poiché rientra nella sfera di competenza della Confederazione.

*Proposta di modifica:*

*<sup>4</sup>L'UFPP riscuote annualmente i costi per l'esercizio delle componenti decentralizzate per dare l'allarme alla popolazione e del sistema di allarme acqua menzionati ai capoversi 2 e 3.*

**Canton BL**

L'ammontare degli importi, anche se forfettizzati, deve essere fissato d'intesa con i Cantoni.

*Proposta di modifica:*

*... esso determina l'ammontare degli importi d'intesa con i Cantoni. Gli importi possono essere forfettizzati. Gli importi vengono adeguati regolarmente d'intesa con i Cantoni.*

**Canton VS**

La semplificazione della fatturazione dei costi d'esercizio da parte dell'UFPP (una sola fatturazione) crea una disparità di trattamento tra Cantoni: in tal modo vengono infatti favoriti i Cantoni senza allarme acqua. Il Canton VS per contro ha un numero elevato di sirene combinate. È pertanto opportuno dividere i costi dell'allarme acqua da quelli dell'allarme generale. Occorre inoltre definire il termine «sirena combinata».

*Proposta di modifica:*

*nessuna formulazione*

**2.2. Pareri che non concernono il testo sottoposto a indagine conoscitiva**

**2.2.1 Ordinanza sull'allarme (OAll)**

**Art. 12 cpv. 2 lett. b**

***<sup>2</sup>Essi trasmettono senza indugio gli avvisi concernenti la diffusione dell'allerta o dell'allarme ai seguenti organi:***

***b. CENAL;***

**HYDRO Exploitation (Pool 1), Ofima (Pool 3)**

Stralciare la lettera b., in particolare perché per i gestori degli impianti d'accumulazione è preferibile avere solo due organi di contatto.

#### **Art. 15**

***I segnali d'allarme generale e d'allarme acqua possono essere utilizzati esclusivamente per dare l'allarme alla popolazione.***

#### Canton BE

Occorre creare le basi legali affinché

- anche l'allarme dei pompieri possa essere trasmesso tramite le sirene per l'allarme generale;
- l'allarme acqua possa essere utilizzato anche come segnale per evacuare zone a rischio d'inondazione che non si trovano nella zona immediatamente sottostante un impianto d'accumulazione.

#### **Art. 20 cpv. 2**

***<sup>2</sup> Il regolamento d'emergenza deve essere approvato dall'Ufficio federale dell'energia.***

#### Canton BE

Considerato che i sistemi dei gestori di impianti d'accumulazione e quelli dei Cantoni saranno interconnessi, e che i canali di comunicazione con i Cantoni devono funzionare, i Cantoni devono essere coinvolti.

*Proposta di modifica:*

*Il regolamento d'emergenza deve essere approvato dall'Ufficio federale dell'energia e dai Cantoni.*

#### ***Trasmissione dell'allarme a persone con problemi d'udito***

#### Unione delle città svizzere, Associazione dei comuni svizzeri

Nell'ordinanza sull'allarme devono essere integrate le disposizioni legali necessarie per trasmettere l'allarme anche alle persone con problemi di udito.

### **2.2.2 Ordinanza sugli impianti d'accumulazione (OIA)**

#### Canton BE

Il Canton Berna chiede che l'OIA (RS 721.101.1) sia adeguata all'OAll. Chiede inoltre che il coordinamento generale dell'allarme, anche quello presso gli impianti d'accumulazione, sia assunto dall'UFPP.